



SBR/Uxx.0.1-xx
SBC/Uxx.0.1-xx
SB/Uxx.0.1-xx

SV NO FI



Busch-Tenton free@home® ABB Tenton free@home®

RTR med manöverfunktion x-delad
RTR IAQ med manöverfunktion x-delad
Styrellement x-delad

FARA!

- Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död. Felaktigt utförda arbeten på spänningssatta delar innebär brandrisk.
- Gör enheten spänningslös innan montering och demontering!
- Arbeten på 110–240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation och information om planering får du genom att gå till www.abb.com/freeathome eller scanna QR-koden i anvisningen.

Avsedd användning

Manöverelementen kan som del ett free@home-system kopplas till olika funktioner, t.ex. koppla ljus, köra jalousier osv. Alla enheter har en integrerad temperatursensor, vilket gör det möjligt att realisera en temperaturreglering av enskilda rum. Sensorerna kan användas i kombination med free@home-uppvärmningsmanöverdon. På enheter med display kan börstemperaturen ställas in direkt på enheten. På enheter utan display kan inställningen göras via appen eller panelen. Rumstermostaten med rumsluftkvalitetssensorer analyserar kontinuerligt rumsluftens kvalitet och vidarebefordrar den registrerade informationen.

Ej avsedd användning

Ej avsedd användning kan leda till person- eller sakskador och strider mot avsedd användning.

Hänvisning

Styrningen av enheten används bl.a. för att övervaka och reglera rumsluftens kvalitet. Enheterna får inte användas för säkerhetsrelevanta uppgifter.

Tekniska data

Strömförsörjning:	24 V DC (sker via bussen)
Bussdeltagare	
Tenton-sensorer	
▪ Manöverelement + RTR	1 (12 mA)
▪ RTR med rumsluftkvalitetssensorer	2 (24 mA)
Inkoppling:	
▪ Bussanslutningsklämma:	0,6–0,8 mm
▪ Ledningstyp:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
▪ Avisolering:	5–6 mm
Kapslingsklass:	IP20
Omgivningstemperatur:	-5 °C – +45 °C
Förvaringstemperatur:	-20 °C – +70 °C

Montering

Hänvisning

Enheterna får endast monteras i torra rum.

Leveransen sker som enhet för infälld montering. Det ingår en stödring i leveransomfånget. Enheten kan som tillval installeras med ett borttagningskydd. Därefter kan den bara demonteras med borttagningsverktyget [2]! Borttagningskyddet är valfritt och måste beställas separat.

Monteringsvarianter

Tillval: utanpåliggande montering med en hållarram (ingår inte i leveransen)

- [A] Standardmontering i infälld dosa
[B] Montering med borttagningskydd
[1] Klämma till borttagningskydd
[2] Borttagningsverktyg

Hänvisning

- Skrusvallarna får bara sticka ut max. 1 mm över stödringen.
- Använd endast skruvar med försänkt skalle vid monteringen.

VARNING

- Montering i infällda enhetsdosor (enligt DIN VDE 0606-1 och DIN 49073) med en kapslingsklass på minst IP 3X (enligt DIN EN 60529) eller i lämpliga påputsåpor.
- Enheter med rumsluftkvalitetssensorer får bara monteras i infällda dosor för att undvika felmätningar.

Anslutning

Anslutning av den integrerade busskopplingen enligt anslutningsplanen:

- Anslut enheten från baksidan till free@home-bussledningen med den medföljande 2-poliga bussanslutningsklämman.

Hänvisning

- Se till att polariteten blir rätt.
- Enheter med rumsluftkvalitetssensorer ska skyddas från byggdamm, eftersom det kan leda till felmätningar.

Driftsättning

En enhet som inte har anpassats ska tas i drift via System Access Point.

Enheten som är ansluten till busslinjen registreras automatiskt av systemet efter några sekunder. Enheterna kräver parametrering för att funktionerna ska fungera.

Rumsluftkvalitetssensorerna måste mätas in mot sin aktuella omgivning för att kunna registrera tillförlitliga rumsluftkvalitetsvärdena. Den här processen kan ta upp till 3 månader.

Under den här tiden måste rummet vädras regelbundet, så att sensorn kan uppdatera sina referensvärden.

- Utförlig information om idrifttagning och parametrering finns i produkthandboken för System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-uppdateringen sker via System Access Point.

Manövrering

Knapparna beläggs individuellt genom parametrering på System Access Point.

Information

Display [A] (endast rumstermostater)

[a]	Ärtemperatur
[b]	Rumsluftkvalitetsvärden
[c]	Status fancoil/manuell steginställning fancoil
[d]	Börstemperatur
[e]	Status uppvärmning eller kylning
[f]	Rumstermostatsymboler

Hänvisning

Efter en reset eller ett strömavbrott kalibrerar sig apparaten automatiskt på nytt. När de första pålitliga mätvärdena föreligger kopplar apparaten om till standardvisningen.

Hänvisning

Ytterligare information om användning, indikeringar och meddelanden finns i produkthandboken (via QR-koden i denna anvisning).

Ytterligare produktfunktioner:

- LED:er som orienteringslys/statusindikering
- Utbytbara textfält (montering, se produkthandboken)

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Tenton free@home® ABB Tenton free@home®

RTR med x-dobbel betjeningsfunksjon
RTR IAQ med x-dobbel betjeningsfunksjon
Betjeningselement x-dobbel

FARE

- Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller død. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.
- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Arbeid på 110–240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell.

- Les monteringsveiledningen nøye, og ta vare på den.
- Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på www.abb.com/freeathome eller ved å skanne QR-koden i denne bruksanvisningen.

Tiltent bruk

Betjeningselementene kan kobles til som del av et free@home-system med mange forskjellige funksjoner, f.eks. slå lys av og på, kjøre persienner opp og ned osv. For å regulere temperaturen i rom enkeltvis har alle apparatene en integrert temperatursensor som kan brukes sammen med free@home-varmeaktuatorer. Du kan stille inn nominell temperatur rett på apparatet hvis apparatet har display. På apparater uten display kan dette gjøres ved hjelp av appen eller panelene. Romtemperaturregulatorer med romluftkvalitetssensorer analyserer kvaliteten på romluften fortløpende og avgir innhentet informasjon.

Ikke tiltent bruk

All ikke forskriftsmessig bruk kan føre både til personskader og materielle skader og er ikke tillatt.

Anvisning

Apparatstyringen brukes blant annet til å overvåke og regulere kvaliteten på romluften. Apparatene skal ikke brukes til sikkerhetsrelevante oppgaver!

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning:	24 V DC (gjøres med Bus-linje)
Bus-deltaker	
Tenton-sensorer	
▪ Betjeningselementer + RTR	1 (12 mA)
▪ RTR med romluftkvalitetssensorer	2 (24 mA)
Tilkobling:	
▪ Bus-tilkoblingsklemme:	0,6 ... 0,8 mm
▪ Ledningstype:	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
▪ Avisolering:	5 ... 6 mm
Beskyttelsesklasse:	IP20
Omgivelsestemperatur:	-5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur:	-20 °C til +70 °C

Montering

Anvisning

Apparatene må kun installeres i tørre rom.

Levering skjer som apparat for innfelt montering. En bæring er ikke inkludert i leveransen.

Apparatet kan også installeres med uttaksbeskyttelse. Da er det bare mulig å demontere dem med et uttaksverktøy [2]! Uttaksverktøyet er ekstrautstyr og må bestilles separat.

Monteringsvarianter

Tilvalg: utenpåliggende montering vha. bærramme (følger ikke med leveransen)

- [A] Standardmontering i boks for skjult montering
[B] Montering med uttaksbeskyttelse
[1] Uttaksbeskyttelse-klammer
[2] Demonteringsverktøy

Anvisning

- Skruehodene skal etter skruing stille maks. 1 mm over bæringen.
- Bruk utelukkende senkehodeskruer for monteringen.

ADVARSEL

- Montering i innfellingsbokser (iht. DIN VDE 0606-1 og DIN 49073) med en kapslingsgrad på minimum IP 3X (iht. DIN EN 60529) eller i egnede utenpåliggende bokser.
- Apparater med romluftkvalitetssensorer kan bare monteres i innfelle bokser for å unngå feilmålinger.

Tilkobling

Integrert bus-kobling kobles til iht. koblingskjemaet:

- Koble baksiden av apparatet til free@home-bus-ledningen ved hjelp av den vedlagte 2-polede bus-tilkoblingsklemmen.

Anvisning

- Sørg for riktig polaritet.
- Beskytt apparater med romluftkvalitetssensorer mot byggestøv, hvis ikke kan det oppstå feilmålinger.

Igangsetting

Et apparat som ikke er lært inn, kan settes i drift ved hjelp av System Access Point.

Apparatet som er koblet til bus-ledningen, registreres automatisk av systemet etter noen sekunder. Apparatene må konfigureres for å kunne utføre funksjonene.

Romluftkvalitetssensorer må kalibreres etter de gjeldende omgivelsene for å kunne bestemme pålitelige verdier for kvaliteten på romluften. Denne prosessen kan ta opptil 3 måneder. Rommet må lufte regelmessig i denne perioden slik at sensoren kan oppdatere referanseverdiene.

- Du finner omfattende informasjon om igangsetting og konfigurering i produkthåndboken for System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Fastvaren oppdateres via System Access Point.

Betjening

Individuell definisjon av knappetilordningen ved hjelp av konfigurering på System Access Point.

Informasjon

Displayvisninger [A] (kun RTR-apparater)

[a]	Faktisk temperatur
[b]	Romluftkvalitetsverdier
[c]	Status FanCoil / manuell trinninnstilling FanCoil
[d]	Nominell temperatur
[e]	Status oppvarming eller kjøling
[f]	RTR-symboler

Anvisning

Efter en tilbakestilling eller etter strømbrydd kalibreres enheten automatisk. Når de første pålitelige måleverdiene foreligger, går enheten over til standardvisningen.

Anvisning

Du finner mer informasjon om betjening, visning og meldinger i produkthåndboken (ved hjelp av QR-koden i denne bruksanvisningen).

Andre produkttegenskaper:

- LED-er som orienteringslys/statusindikering
- Utskiftbare skriftfelt (montering, se produkthåndbok)

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Busch-Tenton free@home®
ABB Tenton free@home®**RTR käyttötoiminnolla xfach****RTR IAQ käyttötoiminnolla xfach****Käyttöelementti xfach**

VAARA
<div><div>⚡</div><div>Suora tai epäsuora kosketus jännitteisiin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi.</div></div> <div><div>🔥</div><div>Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitteisiin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.</div></div> <div><div>🚫</div><div>– Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta ja purkamista! – Työt 110–240 voltin verkossa on annettava ammattihenkilöiden suoritettaviksi.</div></div>

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja lisätietoja ja suunnittelua koskevia tietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla tämän ohjeen QR-koodin.

Määräystenmukainen käyttö

Käyttöelementit voidaan liittää osaksi free@home-järjestelmää monilla eri toiminnoilla, kuten esim. valojen kytkemiseen, verhojen säätämiseen, jne.

Yksittäisen huoneen lämpötilan säätelyn toteuttamista varten kaikissa laitteissa on sisäänrakennettu lämpötila-anturi, jota voidaan käyttää yhdessä free@home-lämmitystoimilaitteiden kanssa. Ohjelämpötilan voi asettaa näytöllä varustettujen laitteiden kohdalla suoraan laitteesta käsin. Näytöllä varustamattomien laitteiden kohdalla asetuksen voi tehdä sovelluksen tai paneelin kautta.

Huoneen lämpötilan säätimet ja huoneen ilmanlaadun anturit analysoivat jatkuvasti huoneen ilmanlaatua ja ilmoittavat määritetyt tiedot.

Määräysten vastainen käyttö

Kaikki muu kuin määräysten mukainen käyttö voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja ja katsotaan siten määräysten vastaiseksi käytöksi.

Ohje

Laitteiden ohjaus on tarkoitettu muun muassa huoneen ilmanlaadun valvontaan ja säätelyyn. Laitteita ei saa käyttää turvallisuuteen liittyviin tehtäviin!

Tekniset tiedot

Virransyöttö:	24 V DC (väylälinjan kautta)
Väylälaite Tenton-anturit	
<ul style="list-style-type: none">Käyttöelementit + RTRRTR ja huoneen ilmanlaadun anturit	1 (12 mA) 2 (24 mA)
Liitäntä:	
<ul style="list-style-type: none">Väyläliitin:Johtotyyppi:Eristyksen poisto	0,6 ... 0,8 mm J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm 5 ... 6 mm
Kotelointiluokka:	IP20
Ympäristön lämpötila:	-5 °C ... +45 °C
Varastointilämpötila:	-20 °C ... +70 °C

**Asennus****Ohje**

Laitteet saa asentaa vain kuiviin tiloihin.

Laite toimitetaan oppoasennettavana mallina. Kannatinkehys sisältyy toimitukseen.

Laitteen voi vaihtoehtoisesti asentaa myös poistosuojalla. Sen jälkeen irrottaminen on mahdollista vain irrotustyökalulla [2]! Poistosuoja on lisävaruste ja se on tilattava erikseen.

Asennusvaihtoehdot

Valinnainen: Pinta-asennus kannatinkehysten avulla (ei sisälly toimitukseen)

[A] Vakioasennus oppoasennettavaan rasiaan

[B] Asennus poistosuojaa käyttäen

[1] Poistosuojakiinnitin

[2] Irrotustyökalu

Ohje

- Ruuvin kannat saavat ulottua kiinniruuvaamisen jälkeen enintään n. 1 mm kannatinkehysten yli.
- Asennuksessa saa käyttää ainoastaan uppokantaruuveja.

VAROITUS

- Asennus tulee tehdä joko oppoasennettaviin rasioihin (standardien DIN VDE 0606-1 ja DIN 49073 mukaisesti) käyttäen kotelointiluokkaa, joka on vähintään IP 3X (standardin DIN EN 60529 mukaisesti), tai tarkoitukseen soveltuviin pinta-asennettaviin rasioihin.
- Huoneen ilmanlaadun antureilla varustettujen laitteiden kohdalla asennus vain tuulenpitäviin oppoasennettaviin rasioihin virheellisten mittausten välttämiseksi.

**Liitäntä**

Integroidun väyläliittimen liitäntä kytkentäkaavion mukaisesti:

- Liitä laite taustapuolelta 2-napaisella väyläliittimellä free@home-väyläjohtoon.

Ohje

- Varmista oikea polariteetti.
- Huoneen ilmanlaadun antureilla varustetut laitteet on suojattava rakennuspölyltä, koska muuten seurauksena voi olla virheellisiä mittauksia.

**Käyttöönotto**

Opettamaton laite otetaan käyttöön System Access Pointin kautta.

Järjestelmä tunnistaa väylälinjaan kytketyn laitteen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Laitteet on parametroitava toimintojen suorittamiseksi.

Huoneen ilmanlaadun antureiden tulee säätyä ympäristöönsä, jotta tuloksena saadaan luotettavia huoneen ilmanlaatuarvoja. Tämä prosessi voi kestää jopa 3 kuukautta. Huone tulee tällöin tuulettaa säännöllisesti, jotta anturi voi päivittää viitearvonsa.

- Lisätietoa käyttöönotosta ja parametrien määrytyksestä on System Access Pointin tuotekäsikirjassa (www.abb.com/freeathome).
- Laitteohjelmiston päivitys tapahtuu System Access Pointin kautta.

Käyttö

Painikkeiden yksilöllinen määrittys System Access Pointin kautta tapahtuvan parametrien määrittymisen kautta.

**Informaatio****Näytössä näkyvät tiedot [A] (vain RTR-laitteet)**

[a]	Todellinen lämpötila
[b]	Huoneen ilmanlaadun arvot
[c]	FanCoil-tila / FanCoilin manuaalinen tasoasetus
[d]	Ohjelämpötila
[e]	Lämmitys- tai jäähdytystila
[f]	RTR-symbolit

Ohje

Laite kalibroi itsensä resetin tai verkkokatkoksen jälkeen automaattisesti uudelleen. Laite kytkee vakionäytön päälle heti kun ensimmäiset luotettavat mittausarvot ovat saatavilla.

Ohje

Lisätietoa näyttöjen ja ilmoitusten käytöstä on tuotekäsikirjassa (tässä ohjeessa olevan QR-koodin lukemalla).

Tuotteen muita ominaisuuksia:

- LEDit suunnannäyttövalona/tilanäyttönä
- Vaihdettavat tekstikentät (asennus, katso tuotekäsikirja)

Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de